



### Lana / La obra

Clarice Lispectorrek hizkuntza guztiak dakizki, baita isiltasunarena ere. Claricek maitasunaren bidez izendatzen du. Maitasunaren legea diktatzen du, baina axolagabekeria kaotikoan erori gabe. Ez ditu desberdintasunak erriprimitzen; aitzitik, formulatu egiten ditu, taxua ematen die. Izendatzea da besteei egin diezazkiekegun hamaika keinue tako bat. Laztan egitearen, begiratzearen, isilean dei egitearen parean. Claricek hizkuntza bera lantzen du, eta orobat aztertzen du nolako harremana duen gorputzarekin, zeinen erraz izenda daitezkeen gorputzik eta errealitaterik gabeko gauzak, hitzak besterik ez direlako.

Gizaki eta animalien aldea jorratzen du. Kexu da animalia ez izateagatik. Areago, bere baitako animalia bilatu du. Haren lan-eremua ez da zientzia, baizik eta bizitza, heriotza, maitasuna.

HÉLÈNE CIXOUS

### Fitxa teknikoa / Ficha técnica

Izenburua / Título: **Zorion klandestinoa**  
Egilea / Autor: **Clarice Lispector**  
Saila / Colección: Literatura Unibertsala, 165  
Azaleko irudia / Imagen de cubierta: Antton Olariaga  
ISBN / EAN: 978-84-9746-979-1  
Salneurria / Precio: 12 € (BEZ barne – IVA incluído)  
Orri kopurua / Nº páginas: 188  
Formatua / Formato: 13 x 19,5 cm



### Egilea / El autor

**Clarice Lispector** (Txetxelnik, 1920 – Rio de Janeiro, 1977).

Ukrainan jaio zen familia judu batean. Halere, jaio eta gutxira Brasilera alde egin behar izan zuen. Genero asko landu zituen, generoen gainetik aritu bazen ere: ipuinak, eleberriak, haur-narratioak, kronikak, zutabeak... Hizkuntza maisukiro erabili zuen gauzen esentzia zulatzen.

Brasilgo emakume idazleetan aitzindari izan zen, munduko literatura bere gisara egokituz. Eraitza prosa berdingabe bat da, batik bat sentimenak kitzikatzen dituena. Haren beste lan batzuk dira, besteak beste, *Perto do Coração Selvagem* (1944), *Laços de Família* (1960), *A Paixão Segundo G.H.* (1964), *Água Viva* (1973) eta *A Hora da Estrela* (1977).

### Itzultzailea / Traductor

**Iñigo Roque Eguzkitza** (Portugalete, 1976) Euskal Filologia ikasi, eta Itzulpen gintzako graduondokoa egin zuen. EHUko Euskara Zerbitzuan dihardu lanean. Hainbat literatura-itzulpen egin ditu: Fernando Pessoa, António Lobo Antunes (Euskadi Saria 2015), Iolanda Zúñiga, F. Scott Fitzgerald, Sophia de Mello eta Rudyard Kipling.

